

-FORANI, *Bini-* (Bunyola, Mall. 8W, g-9)

Rebutgem incondicionalment l'etimologia del llibret d'Asín, que sigui un «nombre de família» compost amb el pronom *fulân*. És ja una idea estrambòtica que a una família li donessin com a nom propi 'els fills de tal ...', deixant el sentit en suspens, sense arribar, en absolut, a dir res (*fulân šaj* 'tal cosa', etc.); i fonèticament impossible: la *-l-* no s'hauria pogut canviar en *-r-* en aquest pronom ben conegut de moros i cristians (cf. castellà *fulano*, port. *fuão*) que d'altra banda en àrab no és designació d'una persona concreta si bé no anomenada, sinó mer adjectiu pronominal, rigorosament equivalent del valor abstracte del nostre *tal*.

Endemés, tampoc s'explicaria la *-i* (al genitiu, de l'àrab mahomètic, *fulani*, estava emmudida i oblidada ja en l'àrab viu, des d'uns segles abans del primer desembarc musulmà a Mallorca). Es tracta de l'ètnic *ḥaurānī* 'pertanyent al *Ḥaurān*', el conegut país al Sud de Síria, registrat també com a nom propi per Euting a l'Àrabia Central; i per Hess, dels beduïns «Otebi» i «Enizi» (p. 20a). És sabut que l'hispano-àrab reculava sistemàticament l'accent en tots els mots en *-î* sempre que la síl·laba anterior fos llarga.

FORCA

Nom d'una vènda a la part central de l'illa d'Eivissa. S'ha proposat, raonablement, adoptar aquest vell i arrelat topònim, com a determinatiu del nom de la parròquia de St. Rafel: *Sant Rafel de Forca*. De l'evident etimologia romànica del mot, ja no cal parlar-ne.

FORLÀRITX (Mall.)

Nom d'una alqueria citada i documentada l'any 1230.²³

Altre nom mossàrab en *-àritx* provinent de segur d'un col·lectiu de nom de plantes; que podria ésser, simplement, FLORALES 'camps de flors, camps florits'.

Ens recorda fortament aquest nom el d'una alqueria *Beni-Flurrulatx* del terme d'Artà del segle. XIII.²⁴

És possible que els dos noms siguin alteració un de l'altre; o bé que

23. *Fontes Rerum Balearium* (FRB), vol. I, p. 43.

24. Lorenzo LLITERAS I LLITERAS, *Artà en el siglo XIII...*, p. 53.